

HELLO! I AM DRAGONEE,
THE SOLE EMPLOYEE OF RAIN BOOTS
& CO. I LOVE THIS MANGA, AND
I HOPE YOU DO TOO!

YOU LIKED IT TOO?
SUPPORT IT! SPREAD THE WORD.
FOR MORE UPDATES (OR TO JUST
SAY HI), PLEASE VISIT:
RAINBOOTSSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATION
provided by
Nadiaob. I did
the rest of
the work :)

PLEASE BE AWARE THAT THIS IS A FREE FANSUB! IT ISN'T INTENDED TO
REPLACE AN OFFICAL RELEASE OF THE MANGA IN YOUR AREA. PLEASE
SUPPORT THE MANGAKA BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES WHEN THEY
BECOME AVAILIBLE, OR IF THEY BECOME AVAILIBLE

TO READ ON AN OFFICIAL WEBSITE.

AIDA NATSUMI IS AWESOME, AND I WANT TO SEE HER IN THE
BUSINESS FOR YEARS TO COME! IF YOU HAVE BOUGHT THIS B-GRADE
SCANALATION, YOU HAVE BEEN RIPPED OFF!!

マーガレット全国サイン会
ツアー募集中!!

毎月2回5日20日発売
2014年7月5日号(毎月2回、5日・20日発売)
6月20日発売 第52巻第14号(通巻1913号)

定価360円
表紙・あいた夏波

ケダモノ彼氏 藍さき
ドキドキお風呂
ふろく ポスター

表面は半身浴
ダイエット
特集!



2014.7.5

14



Wow!!

開關女孩!!
的作者

あいた夏波

マロネット & Sevens
8月号(7/1発売)より
同キャラ
W連載スタート!!



プリンセス

けんがい

巻頭彩頁

54P

爆笑的

新

連載

ひるなかの流星

カラ26P

日々繁々

カラ26P



眾望所歸的雙新連載開始！！

ALL
EQUAL.

HUMANS
ARE



夜夢
工作室



巻頭カラー
54P

外
サ
ン
デー

THAT IS WHAT THEY SAY...

it's a BIG LIE.

Although
it's very
upsetting,
this is the
inescapable
truth.



The Ugly
have always
been at a
disadvantage.



Beautiful
girls will
always
have the
advantage
in any
situation.

與 **Seventeen** 是

セブンティーン

同衝動的
魚色

雙又連載開始!!!
開關女孩之后是丑女登場

如果你想看有著
受歡迎而一路奔走的主人公
強烈推薦你看
從Seventeen8月刊(7/1發售)開始的
「公主不在服務區-醜女戀愛指南」!!

Can I even... be in love...?

Where is my prince?

Ah, the stars in the sky

巻頭カラー54P

あいだ先生の
サイン会を
名古屋で開催!

詳細・応募のきまりは
2P・64Pを見てね☆

☆この扉絵を図書カードにして抽選で50名様にプレゼント!
応募のきまりは366Pを見てね☆

★累計670万部突破! MC「スイッチガール!!」全25巻

「スイッチ女子」「スイッチガール!!」スペシャルブック

★MC「純情ポルノ」「革命教室」

★マージレットBOOKストア! App Store・GooglePlayでアプリ検索&DL

★Yahoo!ブックストア <http://bookstore.yahoo.co.jp/>

夜夢
工作室

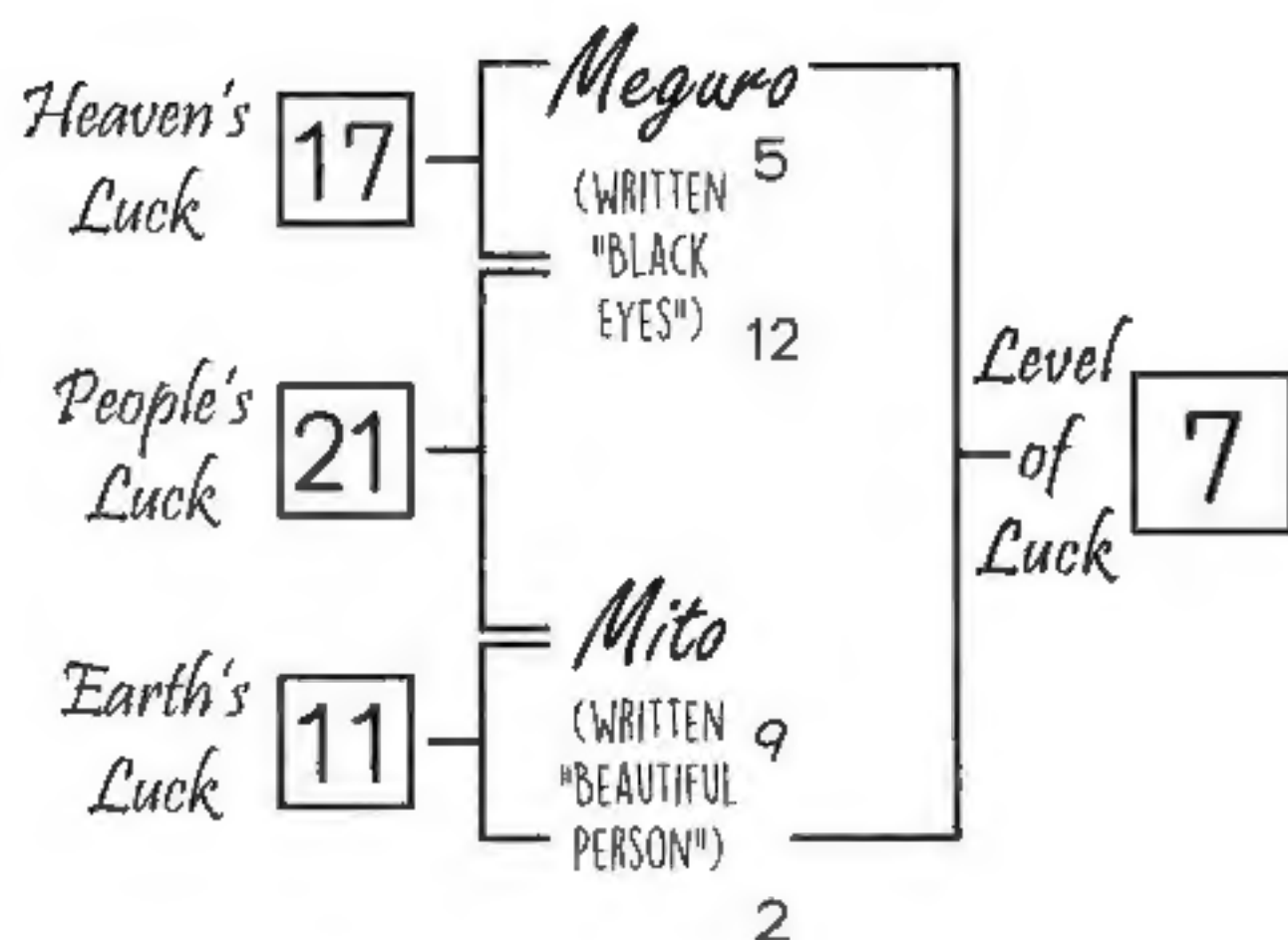
けん がい
#01
圈外

醜女 但仍想戀愛
雖為

プリンセス

あいだ夏波

I have a
name.



Meguro Mito
(Real Name)

This
face



I will
give a
more
realistic
intro-
duction



AAAAH
I'M
SORRY
I'M
SORRY-

Real mode CHOOSE





**I'M
FALLING
INTO
DESPAIR
!!!!**

T/N: She's talking about her ranking by looks

20 girls in my class

My facial
deviation
value is
around this
much?



I'm maybe in the 15th~18th?

I am easy
to understand, if
you ask me to
introduce myself
in a bad personality
kinda way.

Meguro
Mito-
san

and you
look at the
medical
record, you
expect a
certain type of
upstanding
woman to
appear.

When
the name
gets called
in a
hospital,

And when
they look
at me
whose name
is being
called....



Fair
complexion
with a
sexy
mole under
her eyes,
I imagine
a very
beautiful
person
indeed-
Like
this!!

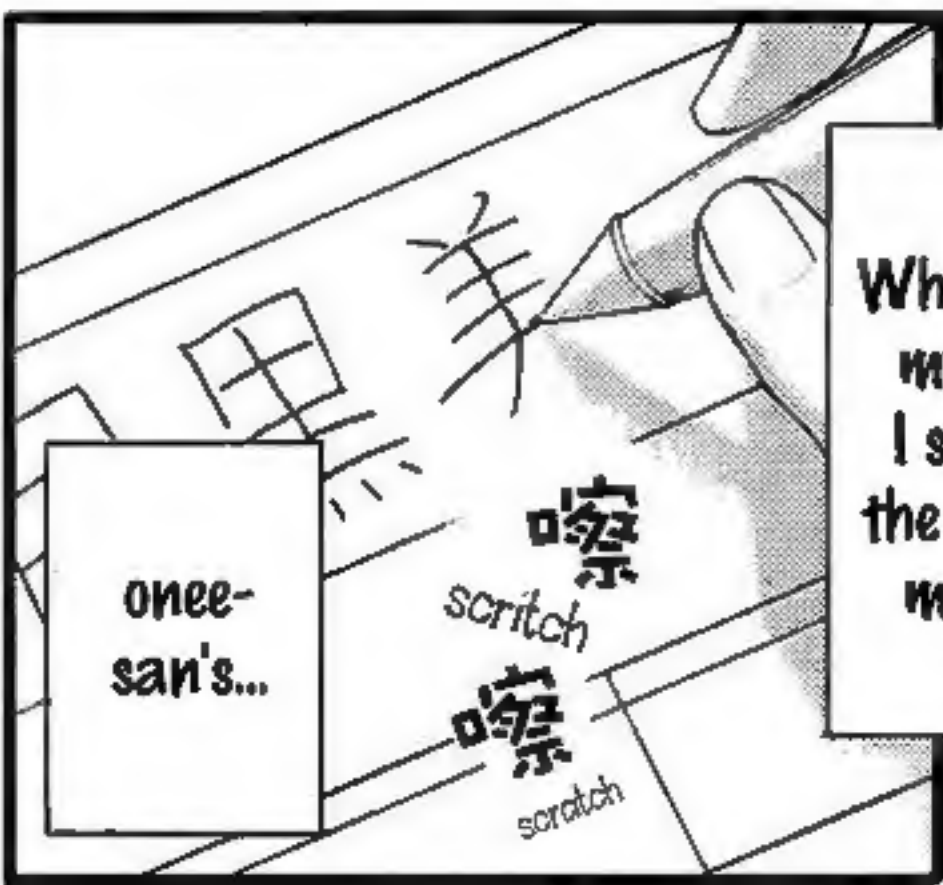


Basically,
a "Meguro
Mito" should
be a beautiful
black-eyed
and long
black haired
woman, but
with an
attractive,
innate
stregth.

I'VE
SEEN THE
DISAP-
POINTED
FACE MORE
THAN 30
TIMES!!



夜間
工作室



When I write
my name,
I see, from
the corner of
my eyes...



face
showing
that she's
trying her
best to not
to laugh...
THIS
HAPPENED
UNCOUNTABLE
TIMES!!



Meguro
Mito, 15
years old

I am
studying in
a private
high school
in Tokyo.
I am a
jukensei.

Ah,
sorry...

I got
carried
away...So
from the
top...

T/N: Jukensei means exam-taker. In Japan, students
who want to go to university are called jukensei.

漫画
工作室

AGH!!
NO!! I'M
TOTALLY
FINE!! IT'S
NOTHING,
I'M TOTALLY
FINEE!!

滑

Ah,
that's
right...
Did I
forget
that
important...

散落

ARGGH!
EVERY-
THING
FELL!

靠近

Are
you
okay?!



Ah...this
smartphone
is new...do
you have
a LINE
account?

Fine
...

Ah, sorry!
It fell when
I was looking
for something
else in my
Bag...



夜夢
工作室



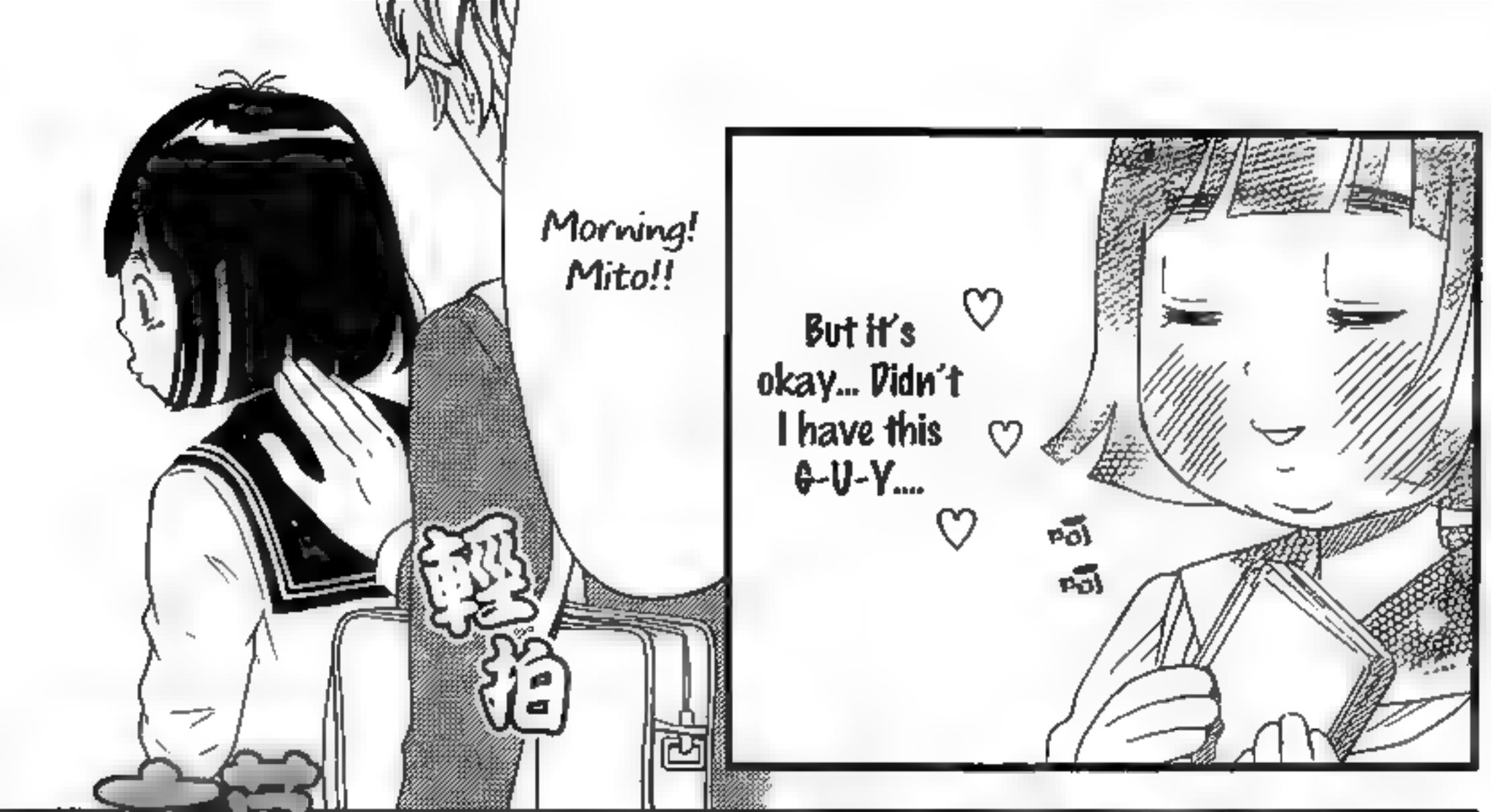
滾石

IN SHORT,
I'M JUST A
ROLLING STONE
BY THE ROAD...
JUST MINDING
MY OWN
BUSINESS.

AM I JUST
a ROCK??! A
HUNK OF JUNK IN
THE PATH OF YOUR
DESTINATION???!?

NOPE, I'M OKAY,
SEE??! I CAN PICK
IT UP BY MYSELF!!
BUT YOU KNOW,
YOU SHOULD BE
CAREFUL NEXT
TIME!! DROPPING
IT IN SUCH
MANNER!!!





Did you
have a decent
breakfast?

No,
but I
ate!!

I barely made
it to school! I
had some bread
on my way
here!

I
thought
you
did!

There's
jam on
your mouth...
I can't
help it...

夜夢
工作室



Haaha

Look

ARRGH

夜



ARRRR-
GHHH!!!
MY
PRECIOUS
GAME!!!!

throw

LICKING
ME!!!!
LICKING
step step step

KYA-
AAH!!!!
SEIYA
IS....
SEIYA
IS...!!!!



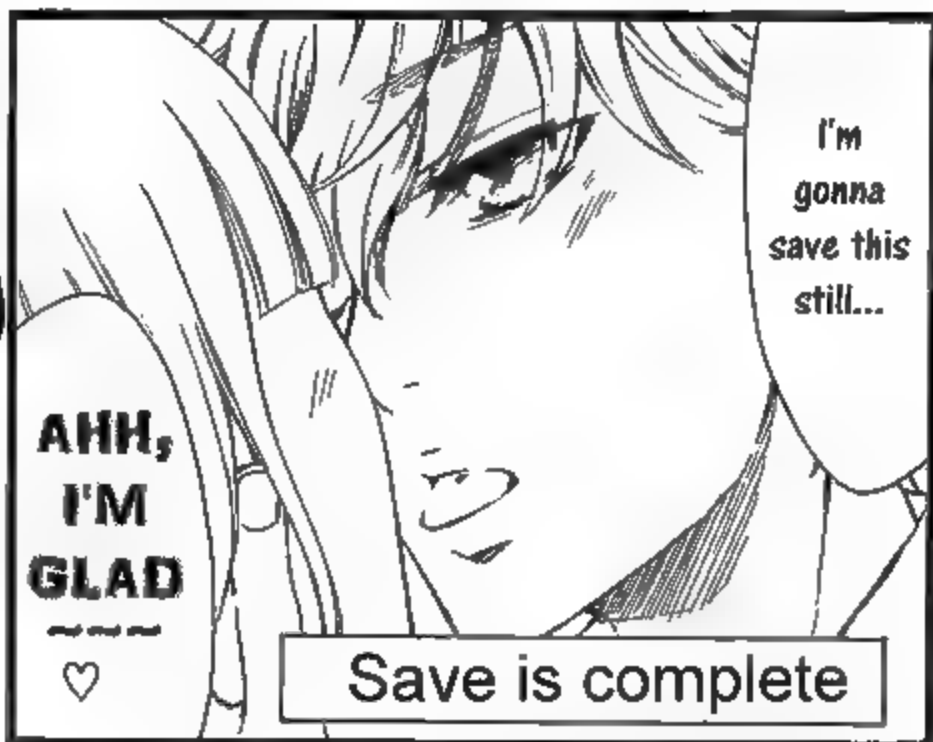
抓!!

撲上前

ORAAA!!!--SAFEEEEE!!!!



Oi!
Hey,
hey!



AHH,
I'M
GLAD
and and and

I'm
gonna
save this
still...

Save is complete

T/N: She's screenshotting her otome game

You're like
a prowler!!
Prowler!!
Megu-cchi!!

Are you
playing it in
the Warrior
Mode again??

☹ Megu-
dono
~~

Haru-chan
(Harukawa Kiyou)

Maru-chan
(Tomaru Sakae)

T/N Warrior mode is hardest mode in the game. And "-dono" is a Japanese honorific, meaning "lord." You know when you watch Japanese stuffs set in older periods, they use "-dono" when addressing the king, and she's playing in warrior mode. So that is why her friend calling her Megu-dono. Get it, kinda? Hene

Lemme
explain.

Well...
I'm might
be playing
it...in warrior
mode...

UWaa!
Haru-chan!!!
Maru-chan!! I
know it's you
guys just by
your voices! I
don't even
have to look!

WARRIOR MODE

Warrior Mode is when Miss Meguro Mito acts like a warrior going to battle, courageous and prepared for the worst.



In Warrior Mode, you can do whatever you want, whenever you want.

She sees herself as stunning and irresistible, especially around the opposite sex.



*Princess
♥
Paradise!*

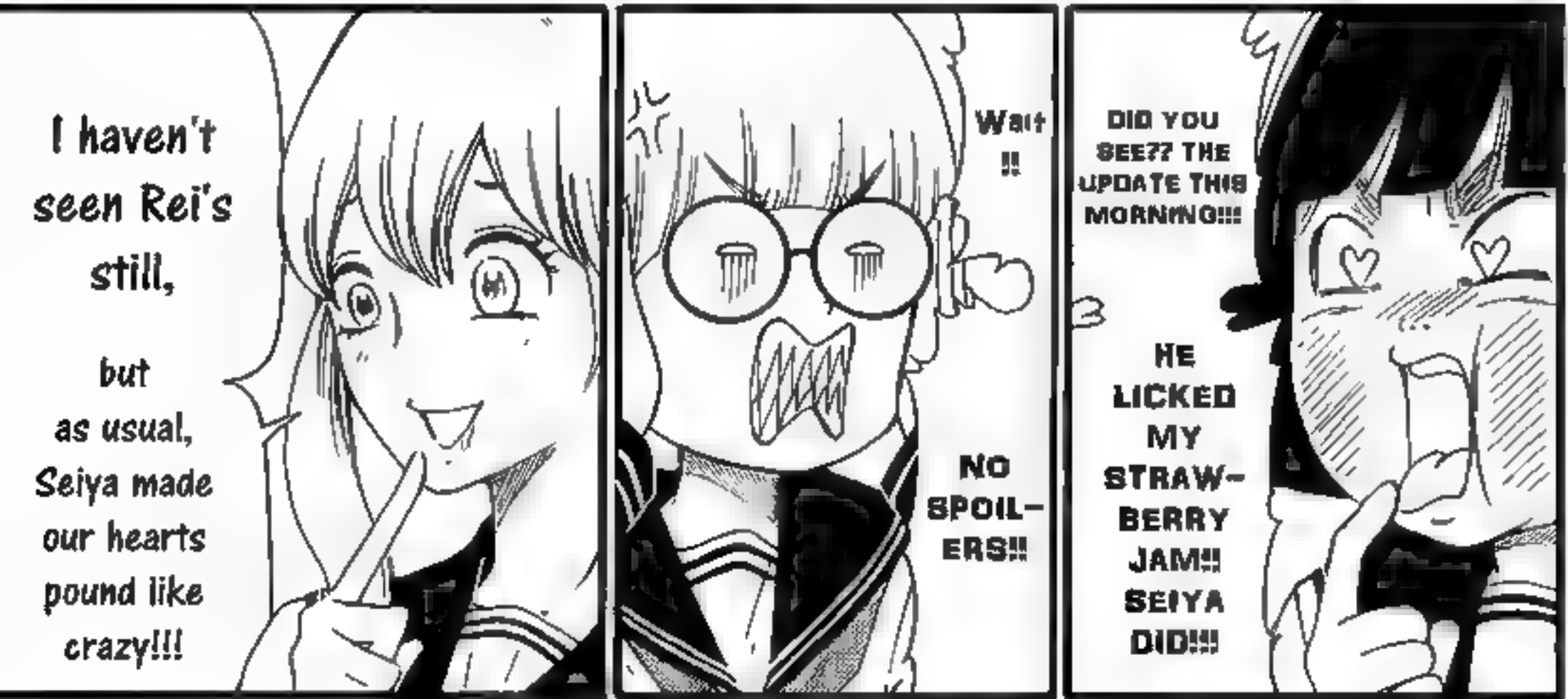
The reason why we became close,

is because of my lovable romance game.

Haru-chan and Maru-chan are from same class.



T/N For those who don't play visual novels or otome games, important or romantic scenes often have a CG, or "still," which is a drawing of whatever the text in-game is describing (Seiya's licking, that Meguro made a screenshot of, is a still or CG)





**CAN
GO EAT
SHIT—
!!!**

**ALL
OF
THEM**



**I WILL
DESTROY
EVERY-
THING!!**

**NOT
EVEN
ONE
ANIMAL
REMAIN-
ING...**

**in
this
WORLD...**



**HOPEFULLY...
THE BOYS
IN BOTH
WORLDS...**

落下...



I WAS EXORCISED
WHEN I SAID I WANTED
TO DESTROY EVERYTHING.
THEY DON'T EVEN
KNOW OF MY
EXISTENCE, I'M JUST
A STONE BY THE
ROAD, I'M SORRY!

SORRY
FOR THAT
POWERFUL
TONE!!! LIED!!
I LIED JUST
NOW!!





Ah,
okay!

I'll accompany
Maru-chan to
the staff room.
Megu-chan, go
ahead without
us!

But...



顫
抖...



bump

撞

Never,
ever, ever
going to
happen...

That's
never
going to
happen.

夜夢
工作室



Ah,
sorry

夜夢
工作室



...



So...
sorry...

鞠
子



Different...
I'm glad...

It's
Kunimatsu-
kun from
the same
class...



The day I was pointed at...

夜草
工作室

10A JCE
17

142
more
days
until
gradu-
ation

I was
patient.
I
waited
for it
to stop.



Y-yes

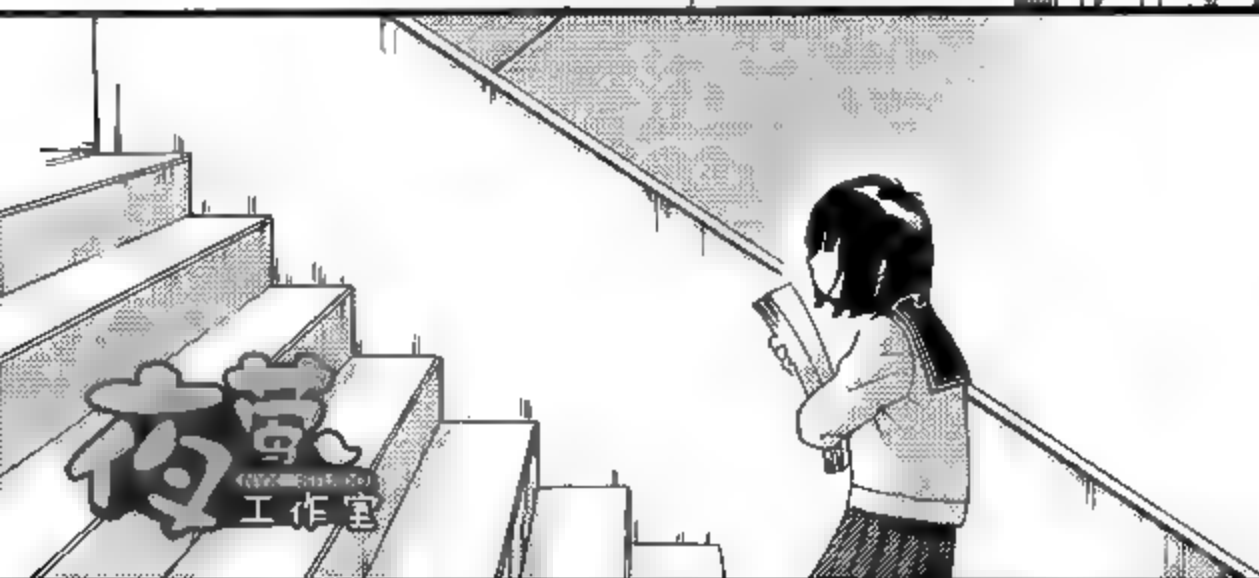
Please
return these
printouts to
the staff
room.



The
committee
chair,
Meguro!!



and I
eagerly
await
Day
Zero.



夜夢
工作室



Hey!

Did
you
know
...

!!!

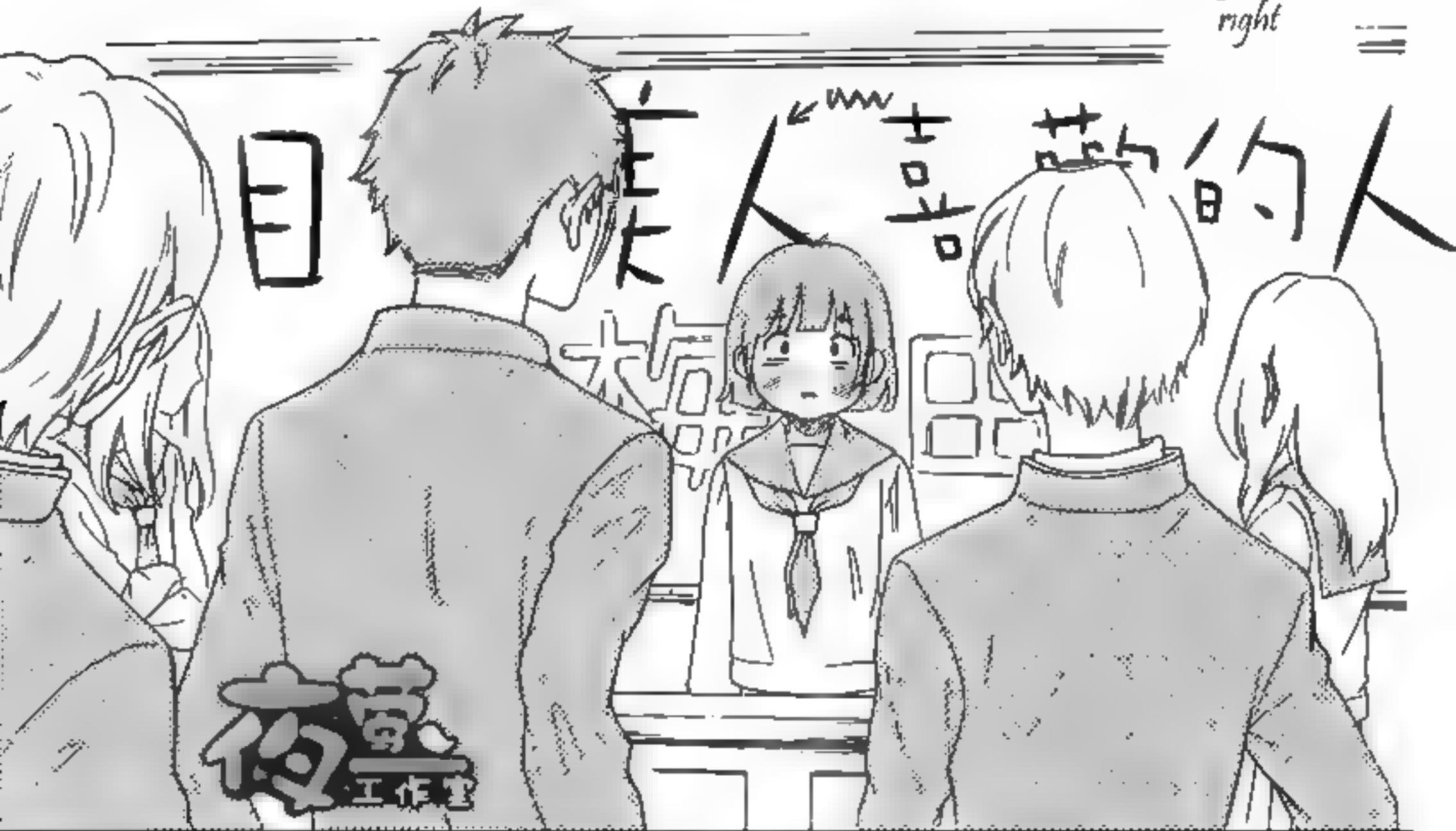


T/N The black board at the back says "person that meguro mito likes" and under it is the dude's name

Right,
right??



Hey,
you have a
thing for me
right



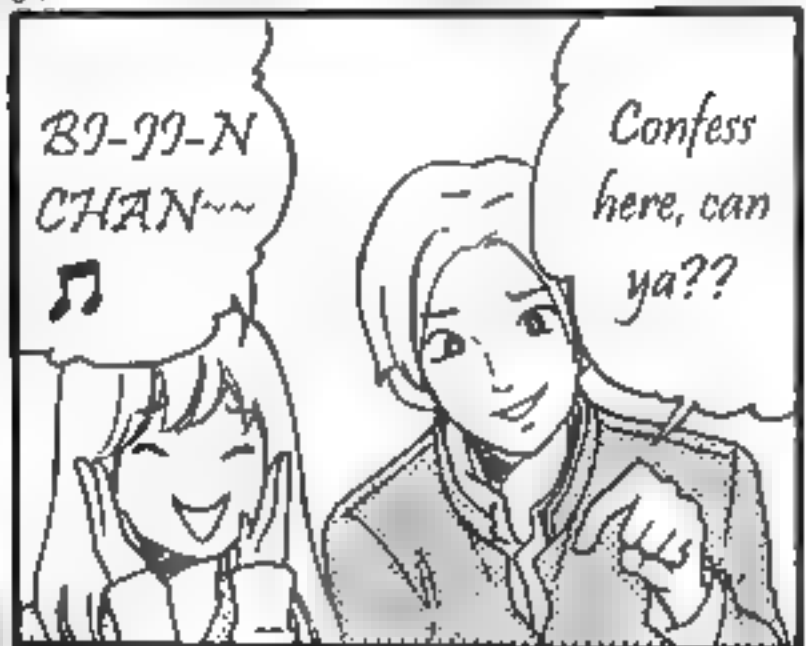
T/N She's mocking Meguro by using part of her name - the one written as "beautiful person."



Your
name
doesn't
work!

BUSA-
CHAN...
ISN'T THAT
MORE SUIT-
ABLE??!

My whole
body...



B9-99-N
CHAN~~
♪

Confess
here, can
ya??



NOT
BUSA CHAN.
AH!! SHE'S
MOTO CHAN!

Her name
doesn't match
at all!
What's
it again?

T/N Busa means ugly - he's calling her "ugly girl," instead of roughly part of her name, "Beautiful Girl"

My
mind went
blank

I can't
hear
anything-

feels like
I lost all
the blood
in me, and
my body
became
cold...

their
faces

That
time

夜夢
工作室

were burned to the insides of my eyelids

Even
after two
years, that
incident
drains my
courage-

To be honest,
I want to talk
about boys, I
wanna fall
in love.

but just
thinking
about it
make my
shoulders
shiver.

I will
remember
their faces
from back
then



怦
怦
……

怦
怦
……

怦
怦
……

緊
抱
……

Thank
God...

He didn't
recognize...

GYAHA
HAHA

呀
哈哈
哈哈...



MITO-
CHAN??
HOW ARE
YOU??

WHOOPS!
I mean-

Bijin-
chan!!
♡





Does Mito-chan need your help??! You should go help her!

Hey Umeda ??

竊笑 竊笑

MITO-CHAN!! IN FRONT OF UMEDA, DOES YOUR HEART GO THUMP-THUMP-THUMP??

Heh

啊啊 哈哈 哈哈

夜螢工作室

Iyaaa... dunno if I should??



Why does
it still bother
me after two
years?!

Why
do I still
have
to

feel
like
this?

I don't
even like
you one
millimeter!!

I
despise
you!

WHY
CAN'T I
BREATHE
???

EVEN
SO...WHY
WON'T
MY VOICE
COME
OUT..??





**STOP THE
BULLSHIT.
UMEDA.**

Just
wait
for the
guys to
shut
up and
leave me
alone

All I
have
to do is
wait-

**You're
not a
kid
anymore.
So stop
acting
like
a brat.**

Ha?

**Kuni...
matsu-
kun...**

たっ
た

たっ
た

おたよりください

作者の中学時代にソックリ過ぎる主人公、目黒美人。少しでも共感して頂ければ幸いです。新連載、ミロシのお嬢さん



あて先

T101-8050

東京都千代田区一ツ橋2-6-10
株式会社マーガレット・エージェンシー
★ <http://margaret.shueisha.co.jp> カンメールも可

あいだ夏波



You not gonna help?

What are you doing??

...



Let's go!!



uh 噫...



Help me...

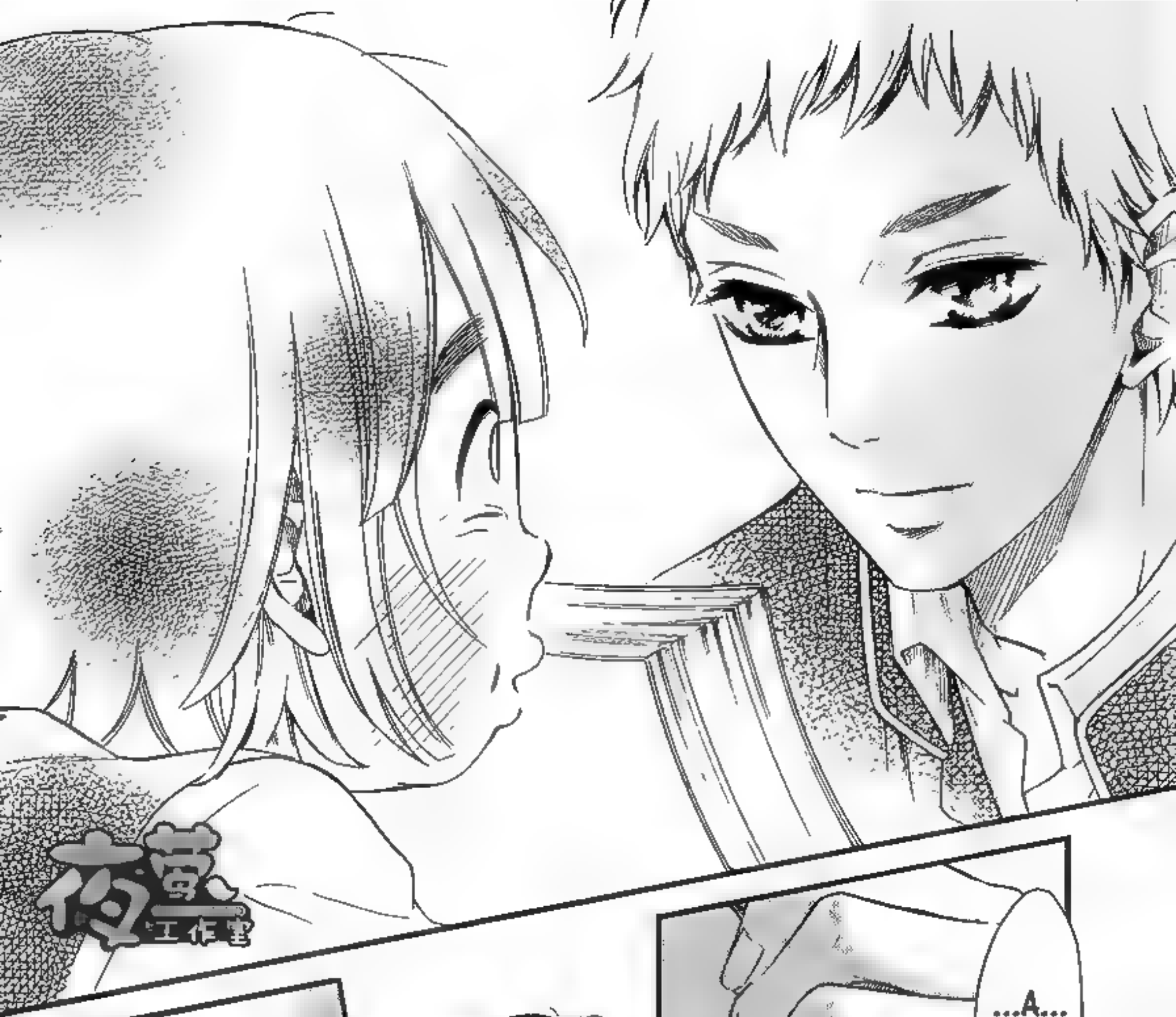
I'm in the same class as Kunimatsu-kun....

It's better if you ignore those people.

夜夢工作室



I haven't even talked to him once... How...do I-

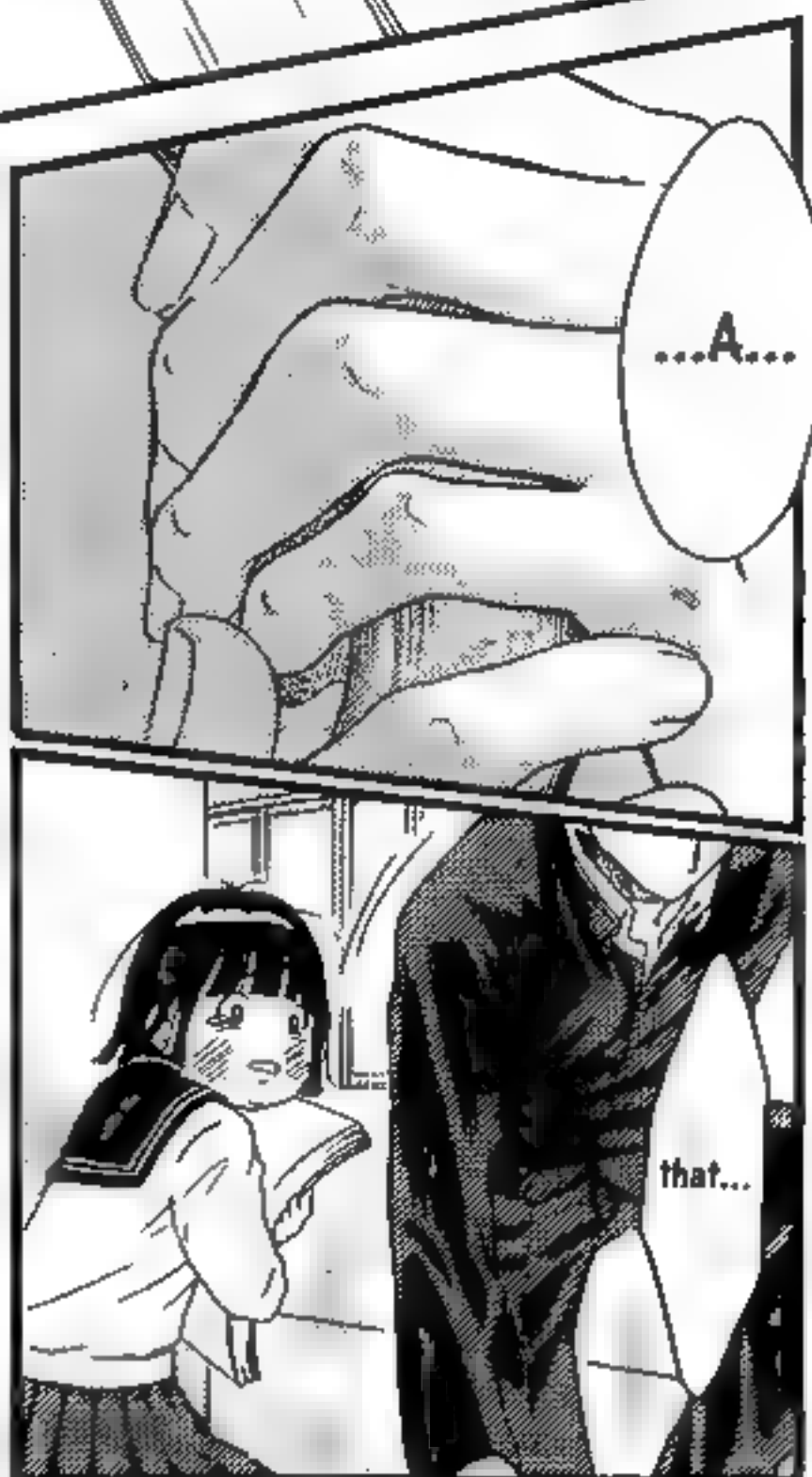


夜夢
工作室



you...

thank...



...A...

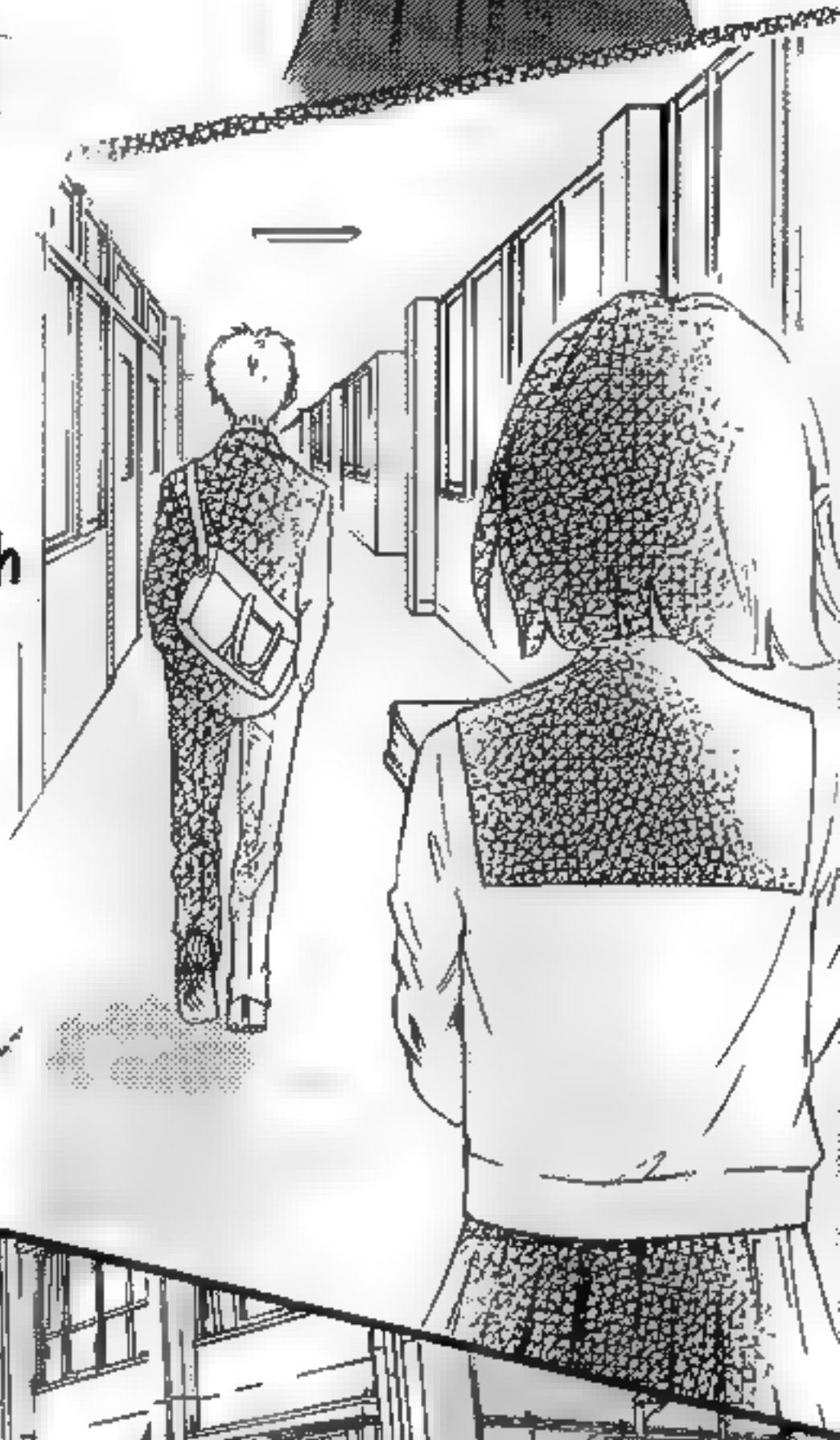
that...



So much

.....

夜夢
工作室



THE NEXT DAY





**This
must be a
mistake-**



me.



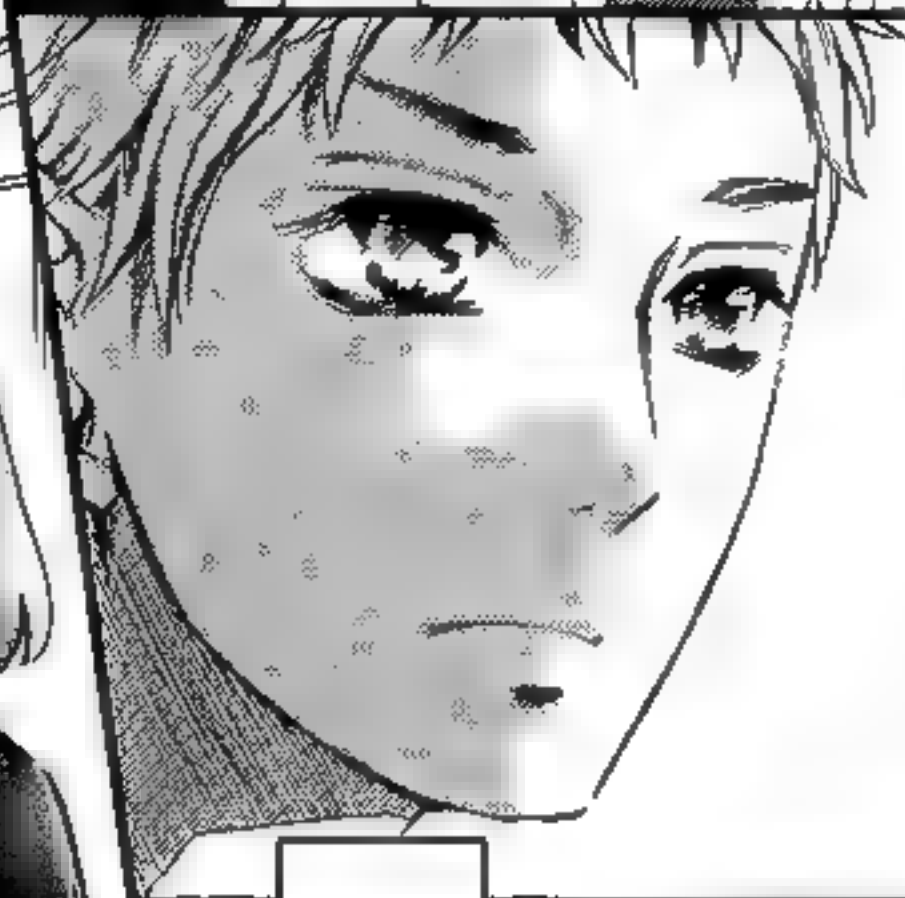
**I'm
reck-
less.**

**Stop
it,**

I CAN'T
TAKE MY
EYES OFF
HIM-

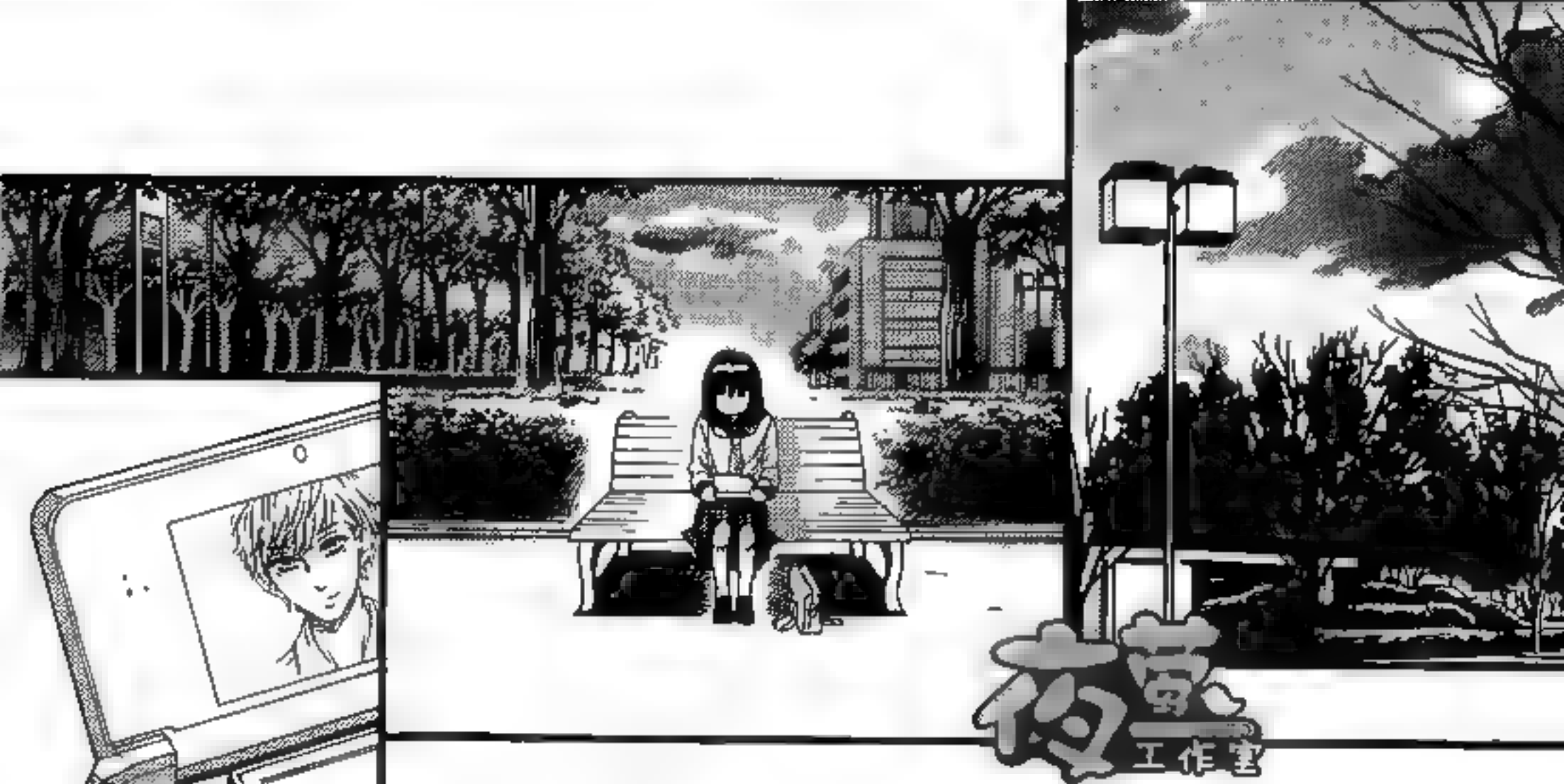


夜草
工作室



but,





si gh

Seiya-
kun...

What
should
I do...

I'm
overdoing
it...

I don't
know what
to do...

I...I...
things like
love...



SE
SE SE
SE SE
SEIYA-
KUN
???!!

站起



夜夢
工作室

SE...
SE...



GO
REFRESH
GO RELAX!

Ugly Face-
when
you look
depressed,
you'll
get even
more
unappealing



a person
like me

But

saying
"I like
Kanye" to
anyone how
crazy do
you think
I am?

Be
because
but a
person
like me

Ed Kanye said
"I like Kanye"
when you
saying "I like
Kanye" to
anyone how
crazy do
you think
I am?"



E/N: The Three Sacred Treasures of Japan are sort of like Japanese Holy Grails - mystical sources of power whose locations are not truly known

The chance of you deciding to pamper yourself is about on par with me finding the Three Sacred Treasures of Japan, isn't it?

夜夢工作室

by looking at your eyes, I know you just passively wait around and hope for things to happen to you by coincidence.

I'm guessing, but,

99.9 of the time you will not be a success.

Ah...!!

...Well, then-

Seiya...

!!



is it
brok-
en?

ARGHH
MY
GAME

啪嗒

SEIYA-
KU...

拾頭

夜草
工作室



Not
here...

A
phantom
...?

WHAT'S
WRONG,
MITO?

夜夢
工作室

「可是」
「但是」

TN The
manga
is just
repeating
everything
he's said
already!

「我這種人」

真是縱容自己的
三大神器啊。

什麼都不做就這麼等著

99.9%是不會成功的。

夜夢
工作



is only
an excuse
I made for
myself...

My
own
tame-
ness...



**I WANNA
BE MORE
CONFIDENT
IN MYSELF!!**

**EVEN
THOUGH
I'M UGLY,
I WANNA
BE IN LOVE**

!!

**THOSE WORDS
ARE THE
ONES I DON'T
WANNA HEAR
THE MOST,
THAT'S THE
TRUTH**

**I WANT
THE PERSON
THAT
I LIKE, TO
LIKE ME
BACK!!**

**I WANT
TO BE
SEEN AS
A GIRL
!!**

**Afraid of
being hurt
and averting
my eyes...**

**At
this
time,**

**pardon
my ugly
crying face
and crying
voice.**

**Let's
stop
it.**

But...

**let's
stop.**

嗚噢噢噢

1



I WANNA
GRADUATE FROM
BEING THIS KIND
OF PERSON!!!!!!



**DON'T AVERT
YOUR EYES!!!
MEGURO MITO!!!**



STAND
STRAIGHT
AND BE
REFRESHED
!!!

AAARGHH I
SLAPPED TOO
HARD NOW MY
FACE IS RED
BECAUSE OF
MY HAND

NOT UNTIL
YOU WANNA
LOOK INTO
THE MIRROR



DO WHAT YOU CAN,
EVEN IF IT IS JUST A LITTLE BIT!



Meguro
Mito, 15
years old

夜夢
工作室



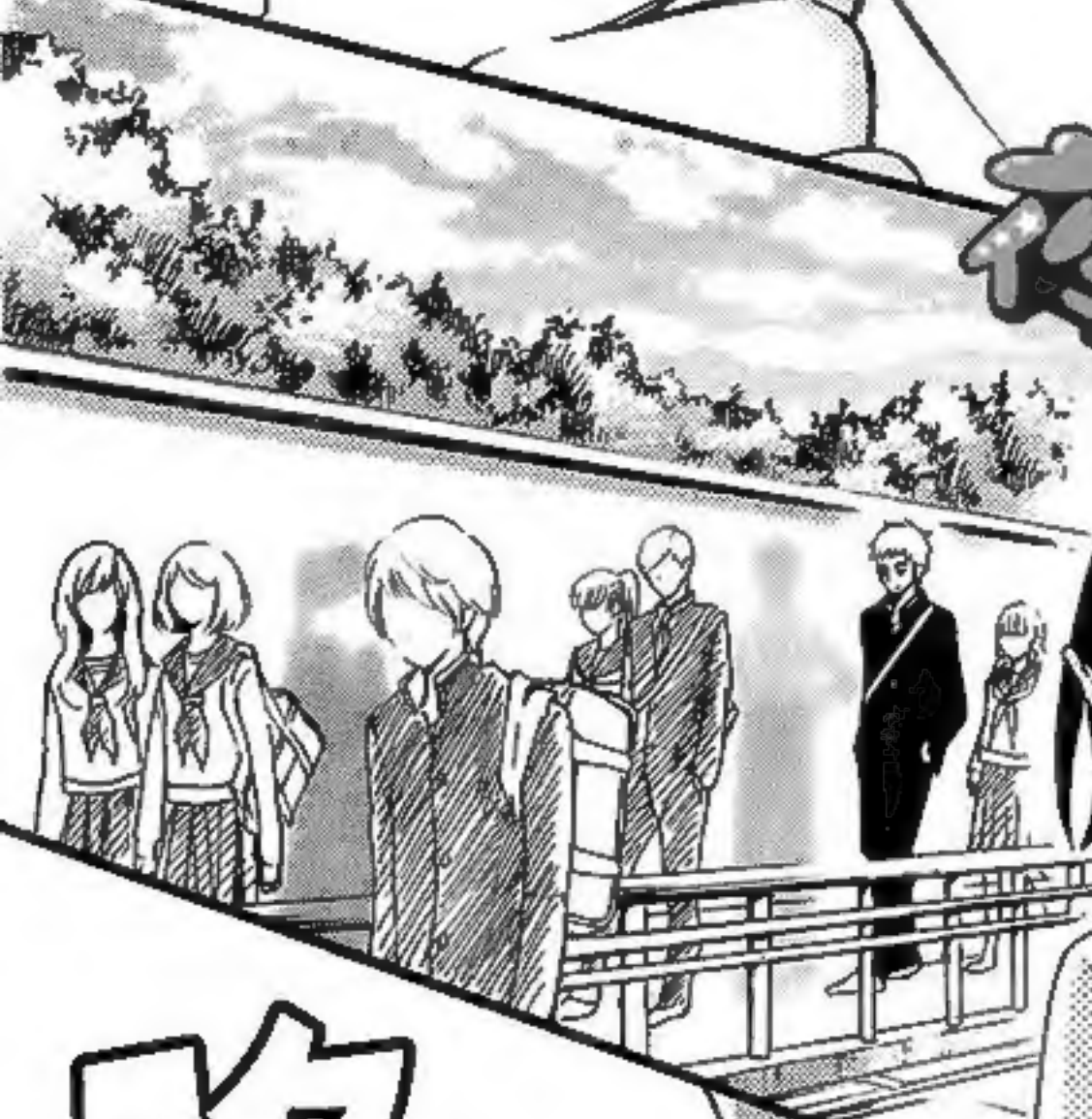
So...



Yesh,
let's do
this!



夜夢
工作室



Kunimatsu-kun
is like a very
high mountain,
but I'll reach
the top!!

STEP BY
STEP

I WILL
TAKE
YOU!!



夜夢
工作室